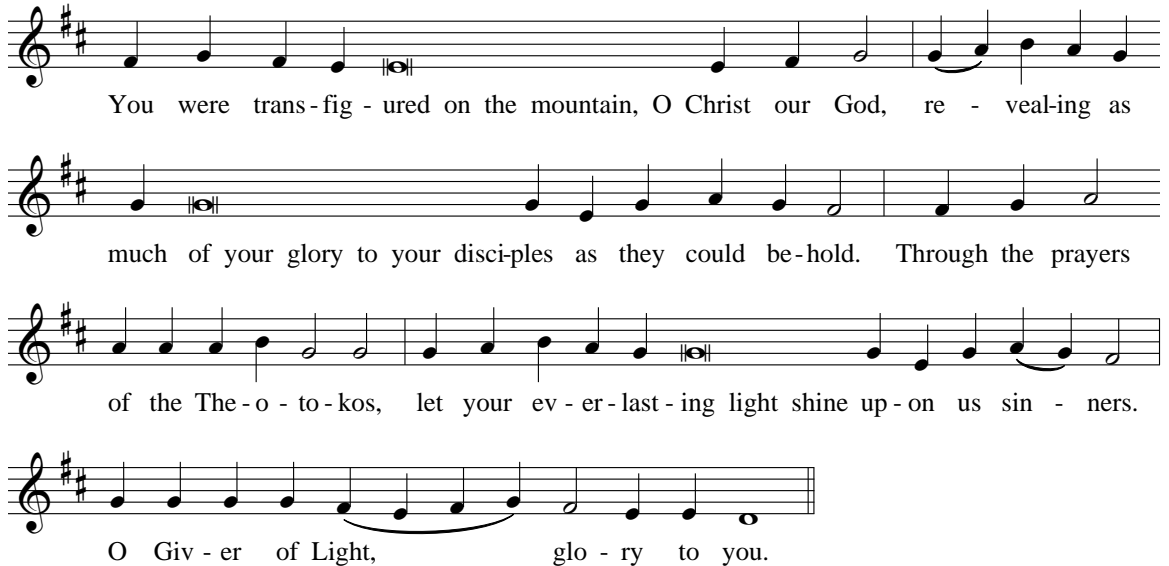


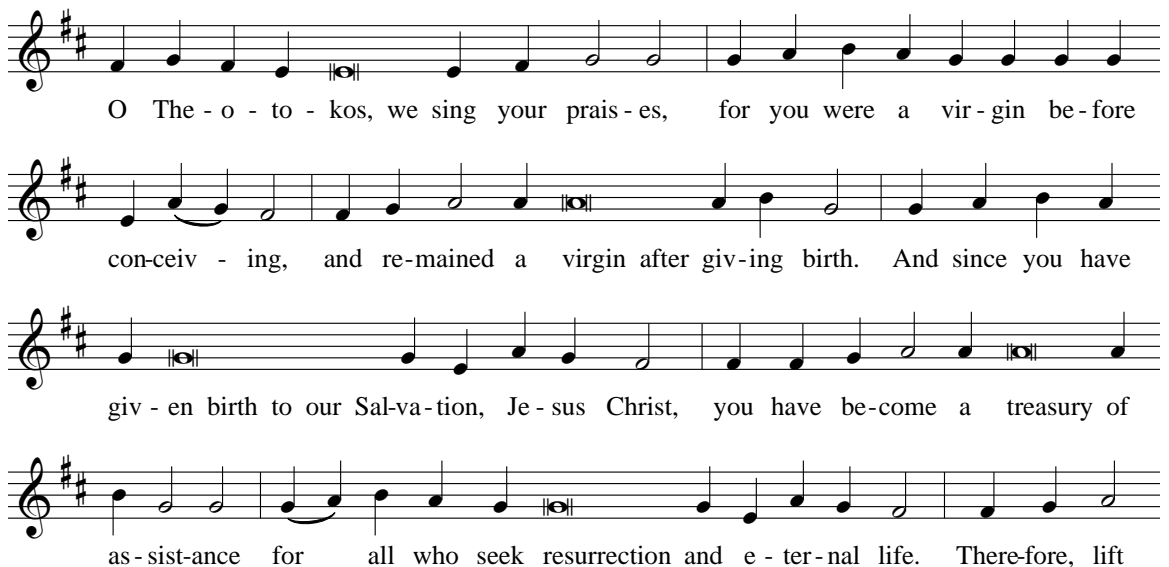
**Matins Propers: August 6**  
**THE TRANSFIGURATION**  
**OF OUR LORD, GOD, AND SAVIOR JESUS CHRIST**

**Troparion of the Transfiguration: *Tone 7***




You were trans-fig-ured on the mountain, O Christ our God, re-veal-ing as  
much of your glory to your disci-ples as they could be-hold. Through the prayers  
of the The-o-to-kos, let your ev-er-last-ing light shine up-on us sin-ners.  
O Giv-er of Light, glo-ry to you.

**Festal Theotokion: *Tone 7***

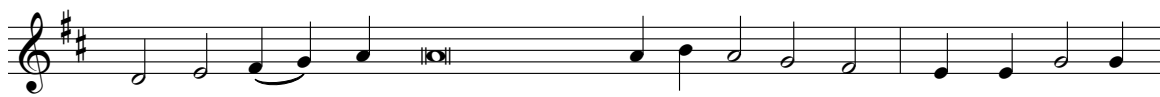


O The-o-to-kos, we sing your prais-es, for you were a vir-gin be-fore  
con-ceiv-ing, and re-mained a virgin after giv-ing birth. And since you have  
giv-en birth to our Sal-va-tion, Je-sus Christ, you have be-come a treasury of  
as-sist-ance for all who seek resurrection and e-ter-nal life. There-fore, lift



us up from the depths of our trans-gres-sions, for we place our hope in you.

**Sessional Hymn 1: Tone 4 Troparion**



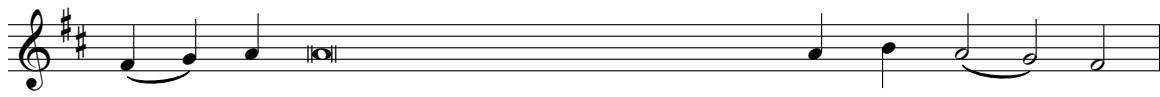
Show-ing the change that mortals will un-der-go, O Lord, when they en-ter



your glory at your second and awe-some com- ing, you were trans-fig-ured




on Mount Ta - bor. E - li - jah and Mo - ses con-versed with you;



and see - ing your glory, the three disciples whom you had cho - sen



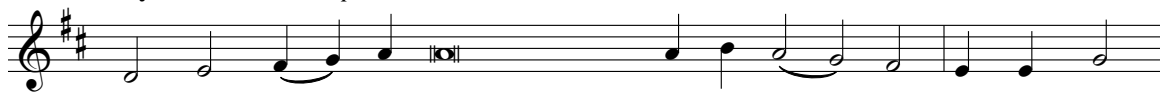
were struck with your splen-dor, O Lord. As you covered them with your bright - ness,



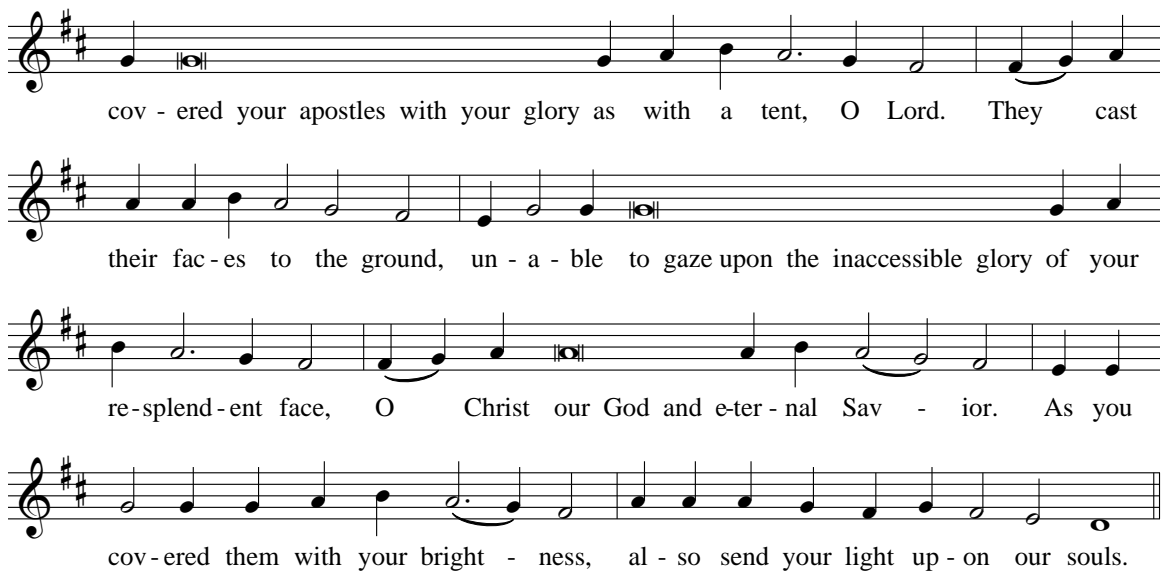
al - so send your light up - on our souls.

**Cantor:** Glory...now and ever... (*Repeat "Showing the change..."*)

**Sessional Hymn 2: Tone 4 Troparion**



You were trans - fig - ured on Mount Ta-bor, O Je - sus; a bright cloud

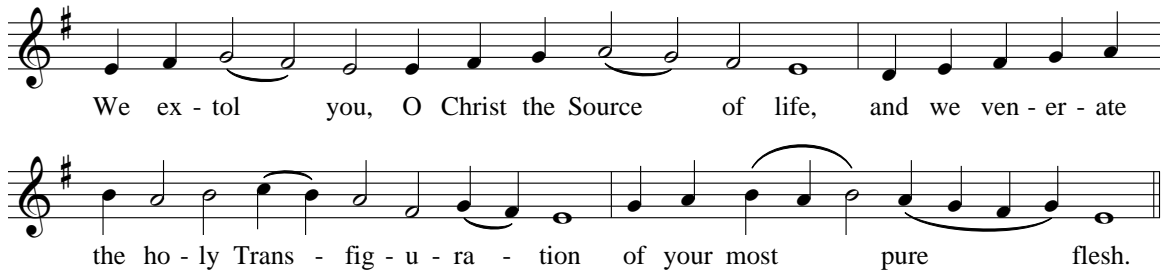


cov - ered your apostles with your glory as with a tent, O Lord. They cast  
 their fac - es to the ground, un - a - ble to gaze upon the inaccessible glory of your  
 re - splend - ent face, O Christ our God and e - ter - nal Sav - ior. As you  
 cov - ered them with your bright - ness, al - so send your light up - on our souls.

**Cantor:** Glory...now and ever... (*Repeat "You were transfigured..."*)

*The Polyeleos is sung. (page 16)*

**Exaltation**



We ex - tol you, O Christ the Source of life, and we ven - er - ate  
 the ho - ly Trans - fig - u - ra - tion of your most pure flesh.

**Verse:** The Lord is great and worthy to be praised in the city of our God and on his holy mountain.

**Verse:** Lord, who shall be admitted to your tent and dwell on your holy mountain?

**Verse:** Who shall climb the mountain of the Lord? Who shall stand in his holy place?

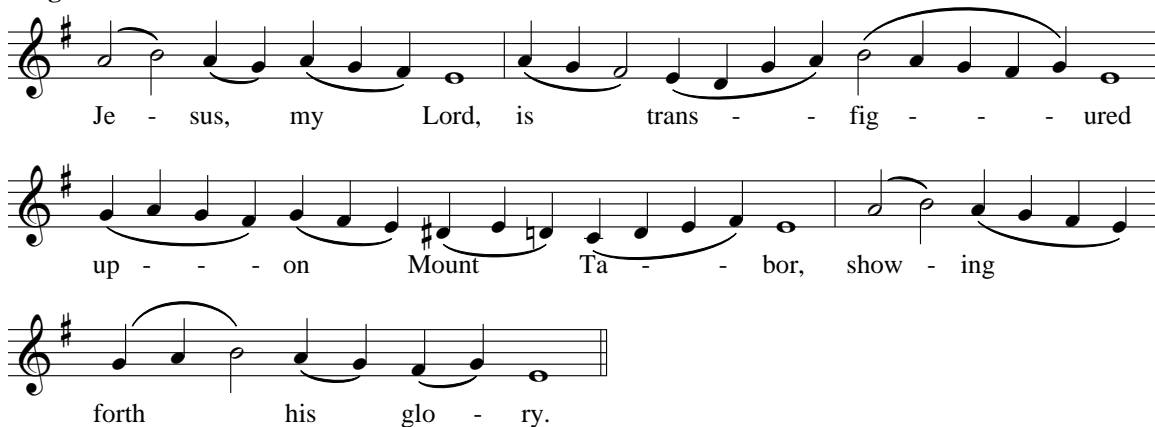
**Verse:** Glory...now and ever...

*Three times*



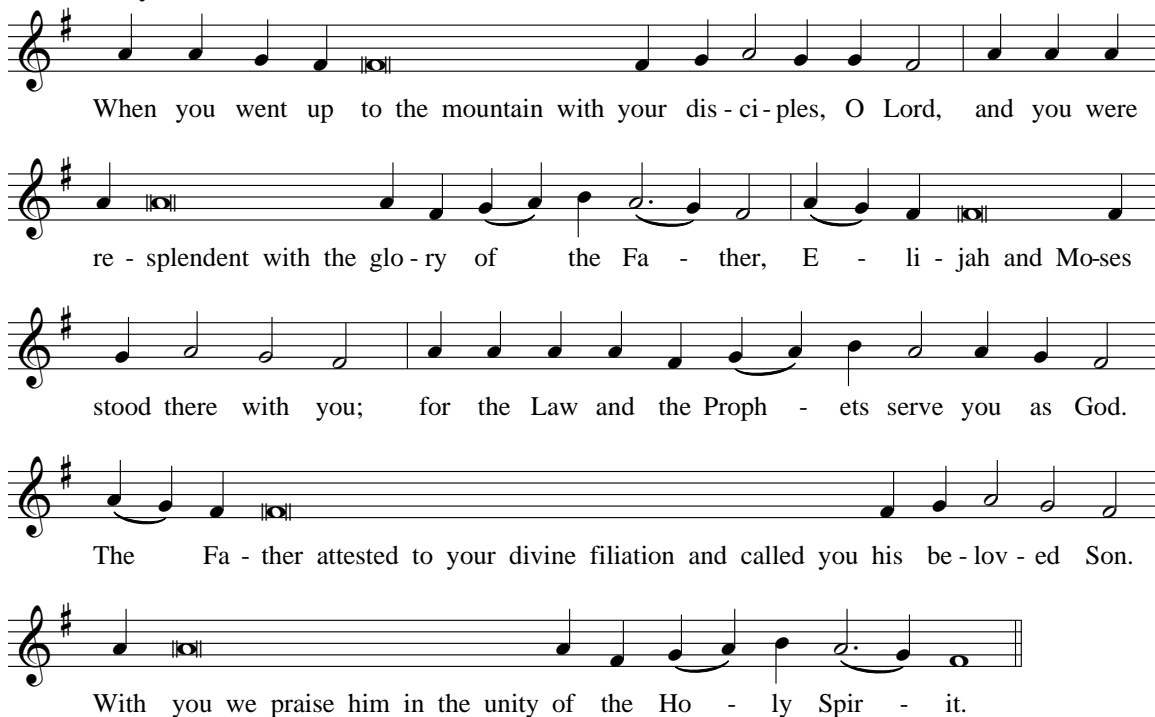
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Glo - ry to you, O God.

**Bulgarian verse:**



Je - sus, my Lord, is trans - - fig - - - ured  
up - - - on Mount Ta - - bor, show - ing  
forth his glo - ry.

**Sessional Hymn: *Tone 4 Kontakion***



When you went up to the mountain with your dis - ci - ples, O Lord, and you were  
re - splendent with the glo - ry of the Fa - ther, E - li - jah and Mo - ses  
stood there with you; for the Law and the Proph - ets serve you as God.  
The Fa - ther attested to your divine filiation and called you his be - lov - ed Son.  
With you we praise him in the unity of the Ho - ly Spir - it.

**Verse:** Glory...now and ever...

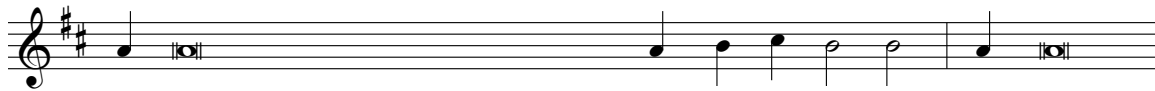
*Tone 8 Kontakion*



Through the splen-dor hidden under the flesh of your na-ture, you showed the disciples



the splendor of your divine beauty on Mount Ta - bor. Thus you en-light-ened



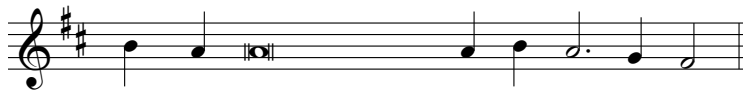
the disciples who were with you, O Christ our Ben - e - fac - tor. Real - izing that



our beauty was un - bear - a - ble, they cried out: Ho - ly are you! For you



are the One whom no one can ap-proach; yet the world has seen you in the flesh.



And you alone are the Lov-er of all of us.

*The Gradual Hymns are sung in Tone 4 (page 312).*

**Matins Prokeimenon: Tone 4**



Ta - bor and Her-mon shout with joy at your name, shout with joy at your name.

**Verse:** The heavens are yours; the world is yours.

## Stichera after Psalm 50

**Cantor:** Glory...

*Tone 2 Bolhar*

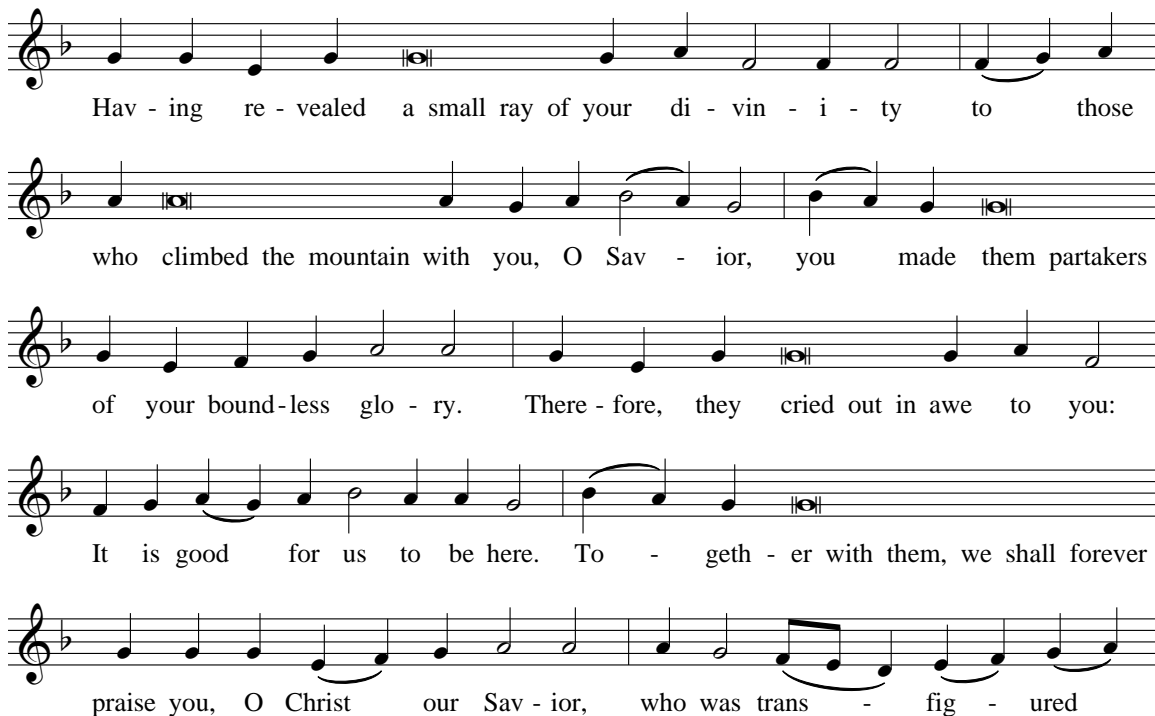


To - day the whole world is filled with joy, for Christ  
is transfigured before his dis-ci - ples on Mount Ta - bor.

**Cantor:** Now and ever...*Repeat "Today the whole world..."*

**Cantor:** Have mercy on me, God, in your kindness.  
In your compassion blot out my offense.

*Tone 5 samohlasen*



Hav - ing re - vealed a small ray of your di - vin - i - ty to those  
who climbed the mountain with you, O Sav - ior, you made them partakers  
of your bound-less glo - ry. There - fore, they cried out in awe to you:  
It is good for us to be here. To - geth - er with them, we shall forever  
praise you, O Christ our Sav - ior, who was trans - fig - ured



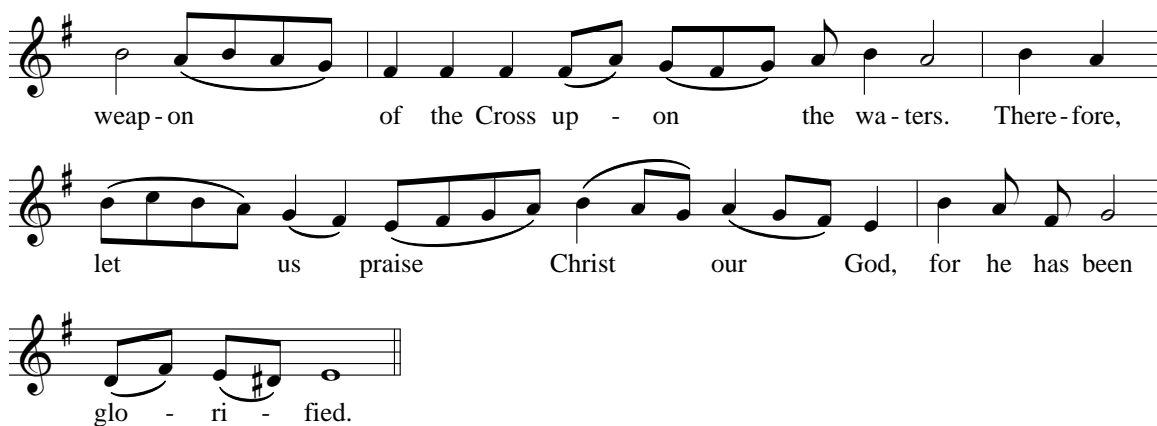
My friends and disciples, you shall overcome the power of the Gentiles, and their riches shall be your boast; for when I appear shining more brilliantly than the sun, you shall be filled with glory and joyfully cry out: Let us sing a hymn of victory to God.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er  
and for - ev - er. A - men.

Just as he promised, Christ appeared in glory today on Mount Tabor, clearly revealing to his disciples the image and reflection of his divinity. Filled with the divine brightness and splendor, the disciples cried out: Let us sing a hymn of victory to God.

**Katavasia:** *Tone 8 samopodoben*

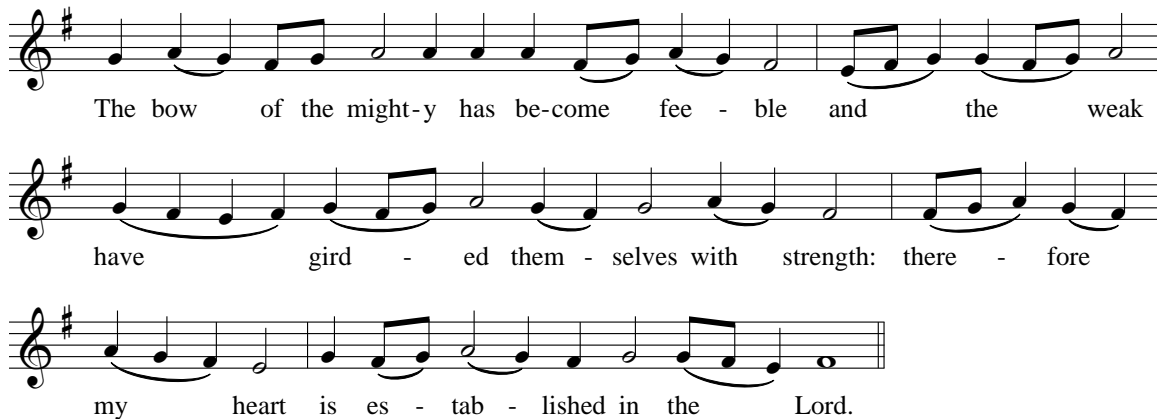
Mo - ses took his staff and marked a straight line be - fore  
him and di - vid - ed the sea, there - by o - pen - ing a path for Israel, who  
walked a - cross dry - shod. Then he marked a sec - ond line  
o - ver the wa - ters and u - nit - ed them a - gain, there - by o - ver - whelm - ing  
the chariots of Phar - aoh. Thus Mo - ses in - scribed the invin - ci - ble



weap-on of the Cross up - on the wa-ters. There-fore,  
 let us praise Christ our God, for he has been  
 glo - ri - fied.

### Ode 3

#### Irmos



The bow of the might-y has be-come fee - ble and the weak  
 have gird - ed them - selves with strength: there - fore  
 my heart is es - tab - lished in the Lord.

#### Refrain



Glo-ry to your holy Trans-fig - u - ra - tion, O Lord.

O Christ, you have clothed yourself completely in the nature of Adam, thereby refashioning what had been corrupted. Through your becoming human, you transfigured and glorified our nature.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er  
and for - ev - er. A - men.

In ancient times Christ led Israel through the desert by means of a pillar of fire and a cloud; today he brilliantly shines forth in glory upon Mount Tabor.

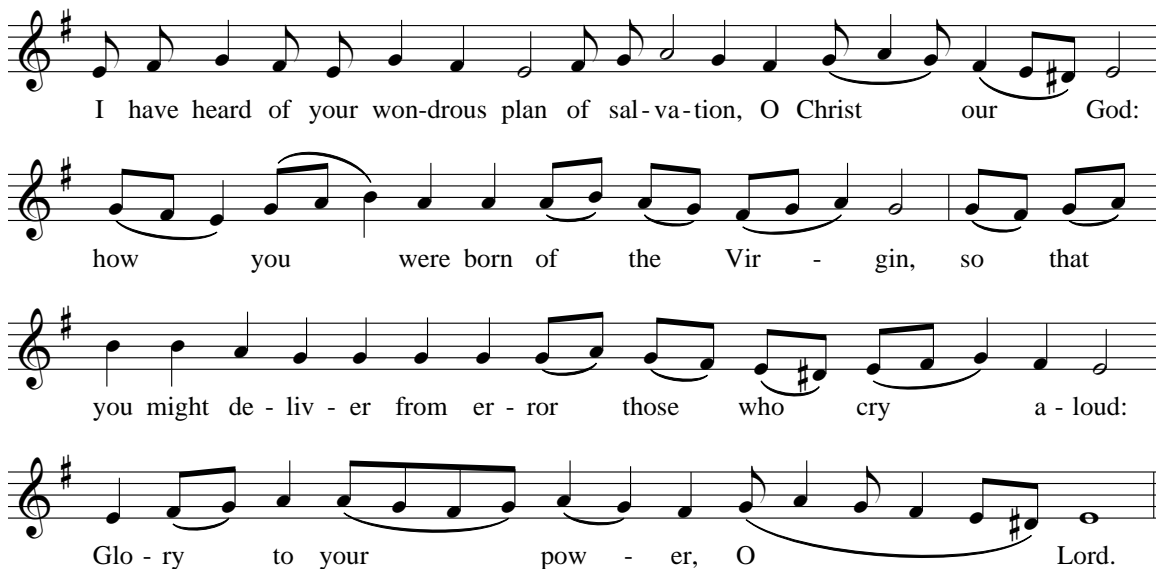
**Katavasia:** *Tone 8 samopodoben*

When the rod of Aa-ron bud - ded, it was an image of  
this mys - try; it made known who was to be priest.  
Like-wise in the Church that former-ly was bar-ren, the wood of the  
Cross has now blos-somed, en - dow - ing her with stead-fast - ness  
and might.

*The Small Litany is found on page 32.*

## Ode 4

### Irmos



I have heard of your won-drous plan of sal-va-tion, O Christ our God:  
how you were born of the Vir - gin, so that  
you might de - liv - er from er - ror those who cry a - loud:  
Glo - ry to your pow - er, O Lord.

### Refrain

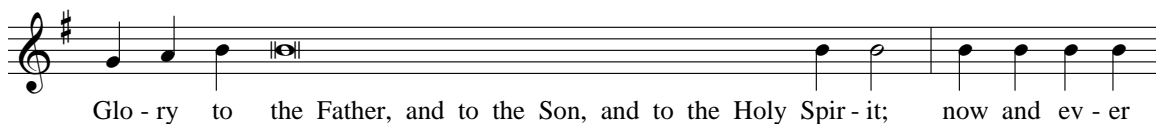


Glo - ry to your holy Trans-fig - u - ra - tion, O Lord.

You appeared upon Mount Sinai, O Christ our God, in the midst of a cloud, the fire and darkness, the thunder and storm. It was there you revealed the written Law. Glory to your power, O Lord. *Refrain*

O Christ, as eternal God you make your dwelling in the heavens; as a sign of your glorious plan of salvation, you brilliantly shone forth in glory on Mount Tabor. *Refrain*

In ancient times you appeared to your servants amid clouds of fire, darkness, and the whisper of the wind, and spoke with them, O Christ our Master. Glory to your power, O Lord!



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er



and for - ev - er. A - men.

Moses, who had previously recognized you in the fire of the burning bush, and Elijah, who was taken up into heaven in a fiery chariot, appeared with you on Tabor and revealed your death upon the cross.

**Katavasia:** *Tone 8 samopodoben*



I have re - ceived the mys - te - ry of your Law, O Lord; I have



med - itated upon your works; and I have glo - ri - fied your di - vin - i - ty.

**Ode 5**

**Irmos**



You have part - ed the light from the o - rig - i - nal Cha - - - os,



that your works might cel - e - brate you in light, O Christ, as their Cre - a - tor;



now guide our paths in your light.

**Refrain**



Glo - ry to your holy Trans - fig - u - ra - tion, O Lord.

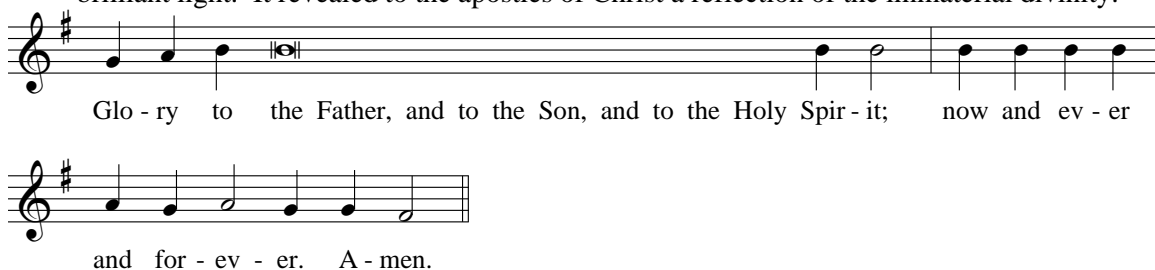
When you deigned to transform our human nature, O Christ, the mountains prostrated before you; and the sun placed its brilliant rays of light, which fill the heavens, at your feet.

*Refrain*

Moses and Elias praised the Savior on Mount Tabor, and their words lingered in the ears of the disciples: Behold Christ whom we have proclaimed in former times as our God.

*Refrain*

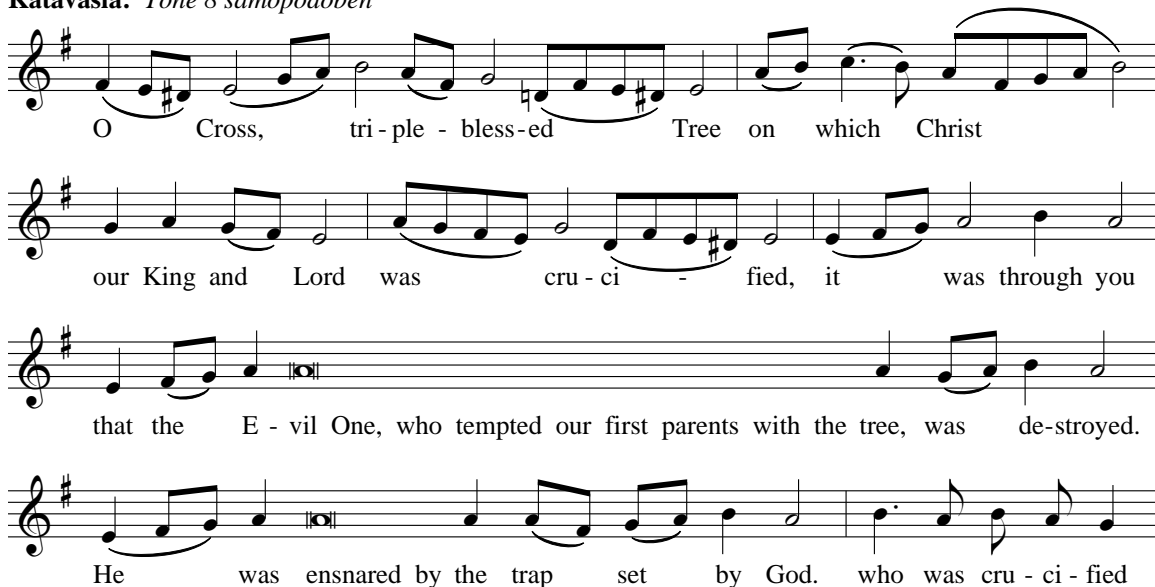
The unchangeable nature of God, when united with human nature, shone forth with a brilliant light. It revealed to the apostles of Christ a reflection of the immaterial divinity.



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er  
and for - ev - er. A - men.

When the disciples beheld you, O Christ the eternal Light, radiating the splendor of the Father, they cried out to you: Guide our steps in the light of your paths.

**Katavasia:** *Tone 8 samopodoben*



O Cross, tri - ple - bless - ed Tree on which Christ  
our King and Lord was cru - ci - fied, it was through you  
that the E - vil One, who tempted our first parents with the tree, was de - stroyed.  
He was ensnared by the trap set by God. who was cru - ci - fied

up - on you in the flesh. Through this mys - - - te - ry,  
 peace has been grant-ed to our souls.

**Ode 6**  
**Irmos**

In my af - flic - tion I cried out to the Lord,  
 and the God of my sal - va - tion heard me.

**Refrain**

Glo - ry to your holy Trans - fig - u - ra - tion, O Lord.

Christ our Savior, shining forth on Mount Tabor as the Light surpassing even the brightness of the sun, has enlightened us. *Refrain*

You were transfigured on Mount Tabor, O Christ, thereby overcoming the darkness of error with the glory of your light.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er  
 and for - ev - er. A - men.

The glorious apostles recognized you as God on Mount Tabor, O Christ; and, struck with fear and awe, they fell to their knees before you.

**Katavasia:** *Tone 8 samopodoben*

Clear - ly pre - fig - ur - ing the re - deem - ing pas - - - sion,  
Jo - nah stretched out his hands in the form of a cross  
when he was in the bel - ly of the whale. When he was  
cast forth af - ter three days, he - pre - fig - ured the glo - rious  
re - sur - rec - tion of Christ our God who was cru - ci - fied  
in the flesh and grant - ed life to the world by his  
re - sur - rec - tion on the third day.

*The Small Litany is found on page 33.*

**Kontakion:** *Tone 7*

You were trans - fig - ured on the mountain, O Christ our God, and your dis - ci - ples

be - held as much of your glo - ry as they could bear, that when they would  
 see you cru - ci - fied they would un - der - stand that you suf - fered will - ing - ly,  
 so they would preach to the world that you are truly the ra - di - ance of the Fa - ther.

**Ikos** Awake from the lethargy that has overcome you, do not lie there on the ground; and you thoughts which weigh heavily upon my soul, arise and ascend to the summit of godliness. Let us hasten to join Peter and the sons of Zebedee, that we may behold with them the glory of God on Mount Tabor and hear the voice from heaven which they themselves heard. It impelled them to proclaim to the world that they had witnessed the glory of the Father.

**Ode 7**

**Irmos**

The sons of A - bra - ham, the Chil - dren of Bab - y - lon,  
 once tram - pled up - on the flame of the fur - nace, and they sang  
 this song of praise: O God of our fa - thers, bless - ed  
 are you.

## Refrain

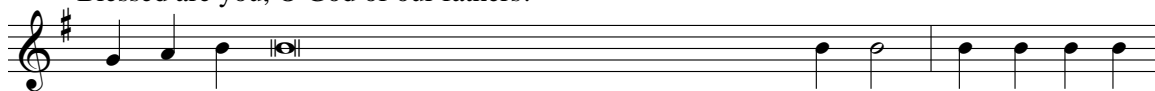


Glo - ry to your holy Trans - fig - u - ra - tion, O Lord.

When the apostles were clothed in the brilliance of your dazzling radiance on Mount Tabor, O Christ, they cried out: Blessed are you, O God of our fathers! *Refrain*

O Christ, the apostles rejoiced in your glorious majesty, in the revelation of the divine voice, and in the cloud that rained dew, and they sang: Blessed are you, O God of our fathers! *Refrain*

When Peter beheld your unapproachable glory on Mount Tabor, O Christ, he cried out: Blessed are you, O God of our fathers!



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er



and for - ev - er. A - men.

The sons of Zebedee were with Christ, the Source of life, when he shone with divine brightness, and they sang out: Blessed are you, O God of our fathers!

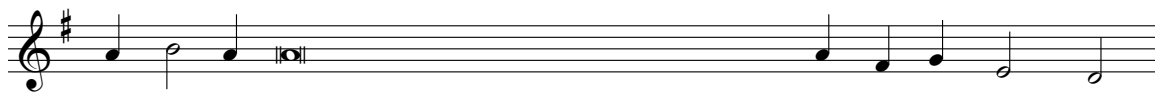
## Katavasia: *Tone 8 samopodoben*



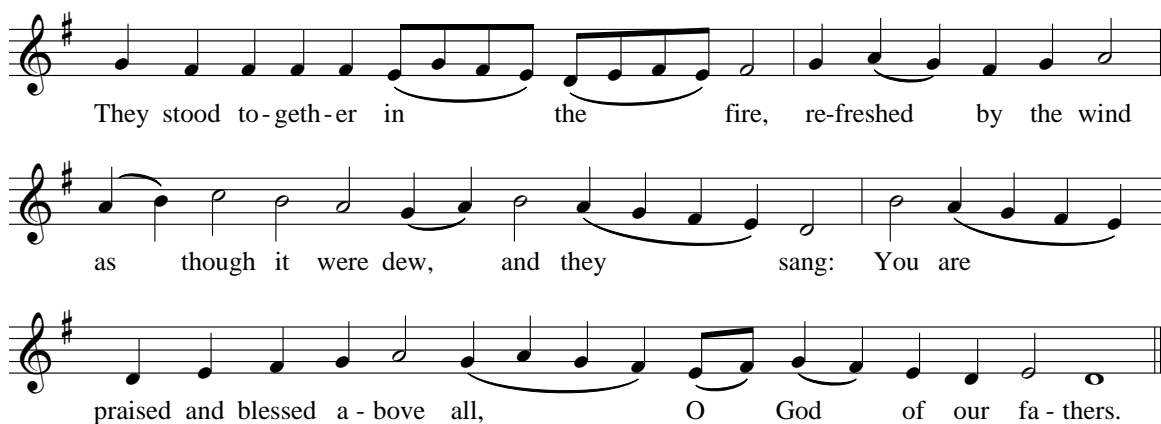
The e - vil command of the wick - ed ty - rant be - wil - dered the na - tions;



he ut - tered threats and blas - phem - y hate - - - ful to God.

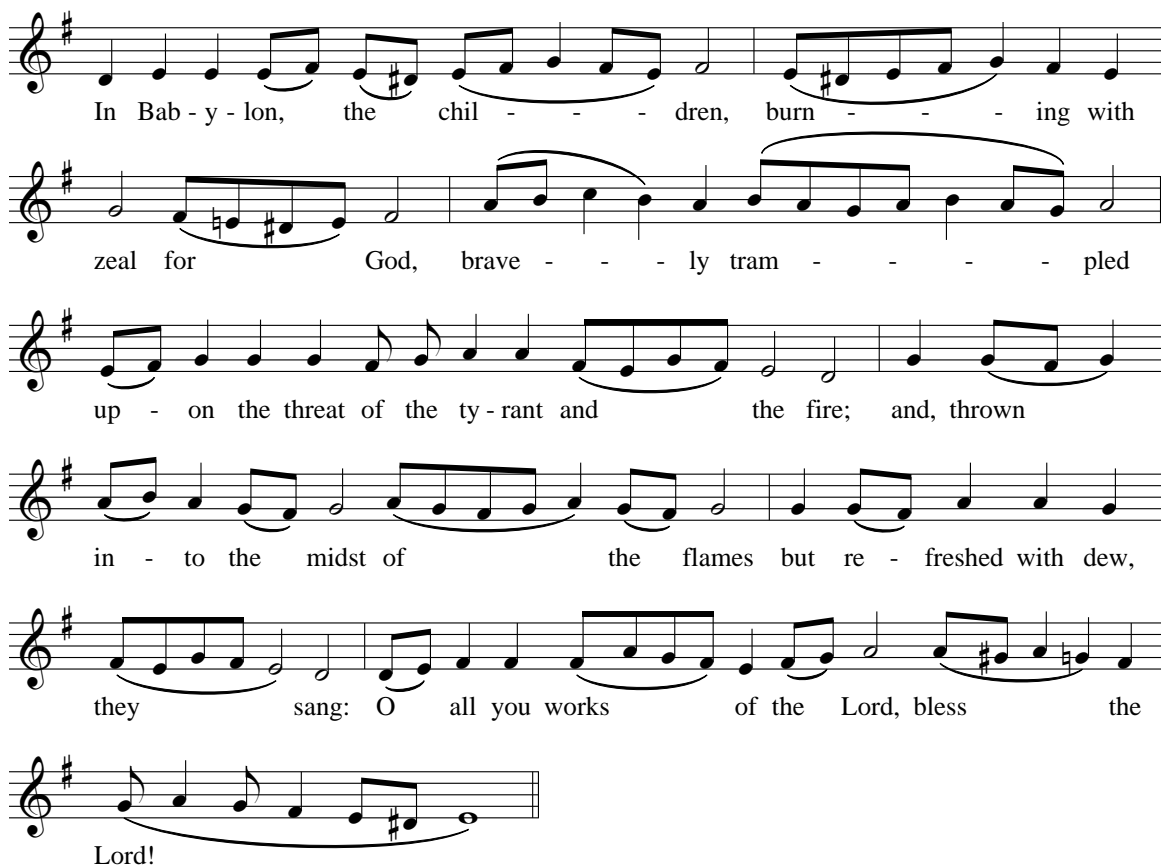


Yet nei - ther the raging beasts nor the roaring fire could fright - en the three youths.



They stood to-gether in the fire, re-freshed by the wind  
 as though it were dew, and they sang: You are  
 praised and blessed a-bove all, O God of our fa-thers.

**Ode 8**  
**Irmos**



In Bab-y-lon, the chil-dren, burn-ing with  
 zeal for God, brave-ly tram-pled  
 up-on the threat of the ty-rant and the fire; and, thrown  
 in-to the midst of the flames but re-freshed with dew,  
 they sang: O all you works of the Lord, bless the  
 Lord!



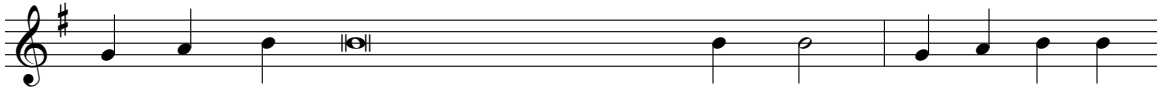
Glo-ry to your holy Trans-fig - u - ra - tion, O Lord.

Your feet have ascended Mount Tabor, O Lord, even though you keep all things in existence by your will. At that time your face became brighter than the light of the sun; and present with you were the chosen of the Law and the Prophets, singing: All you works of the Lord, bless the Lord! *Refrain*

When the glory of the Father who bestows majesty to all creation, the infinite Light that knows no evening, indescribably appeared in brilliant glory on Mount Tabor, he deified our human nature so that all may sing: All you works of the Lord, bless the Lord! *Refrain*

Overcome with awe, Moses and Elijah clearly witnessed the appearance of Christ on Mount Tabor. Seeing his divine person brilliantly shining with the brightness of the Father, they sang: All you works of the Lord, bless the Lord! *Refrain*

In times past, the face of Moses was radiant when he heard the divine voice in the darkness, but Christ clothes himself with light and glory as with a robe. For he who is the Creator of light by nature gives light to those who sing: All you works of the Lord, bless the Lord!



Let us bless the Father, Son, and Holy Spir-it, Lord. Now and ev - er



and for - ev - er. A - men.

When the disciples beheld Christ on Mount Tabor surrounded by a cloud of light, they fell to the ground. Filled with spiritual brightness, they praised him, together with the Father and the Spirit, by singing this hymn: All you works of the Lord, bless the Lord!

Let us praise, bless, and worship the Lord, singing and highly exalting him forever.

**Katavasia:** *Tone 8 samopodoben*



O you chil-dren, e - qual in number to the Trin - i - ty, O bless the

Fa - ther and Crea - tor of all; sing the prais - es of the Lord  
 who came to earth and changed the flames to dew; and ex - alt a - bove  
 all for - ev - er the most Ho - ly Spir - it who gives life to all.

*The Magnificat is not sung.*

**Ode 9**

**Irmos**

Your child - birth was shown to be in - corrupt, for it was God  
 who came forth from you, ap - pear - ing on earth in the flesh  
 and dwell - ing a - mong us. There - fore, O The - o - to - kos,  
 we all ex - tol you.

**Refrain**

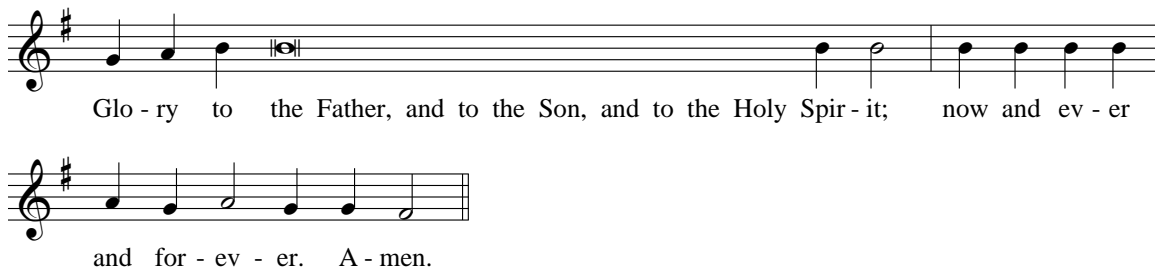
Glo - ry to your holy Trans - fig - u - ra - tion, O Lord.

Overcome with awe and enlightened with a heavenly brightness, the disciples looked at one another and fell to the ground in their fear and worshipped you, O Master of all.

*Refrain*

Confirming this mystery, the voice of God was heard from the cloud; for the Father of lights spoke to the apostles and said: This is my beloved Son. Hear him! *Refrain*

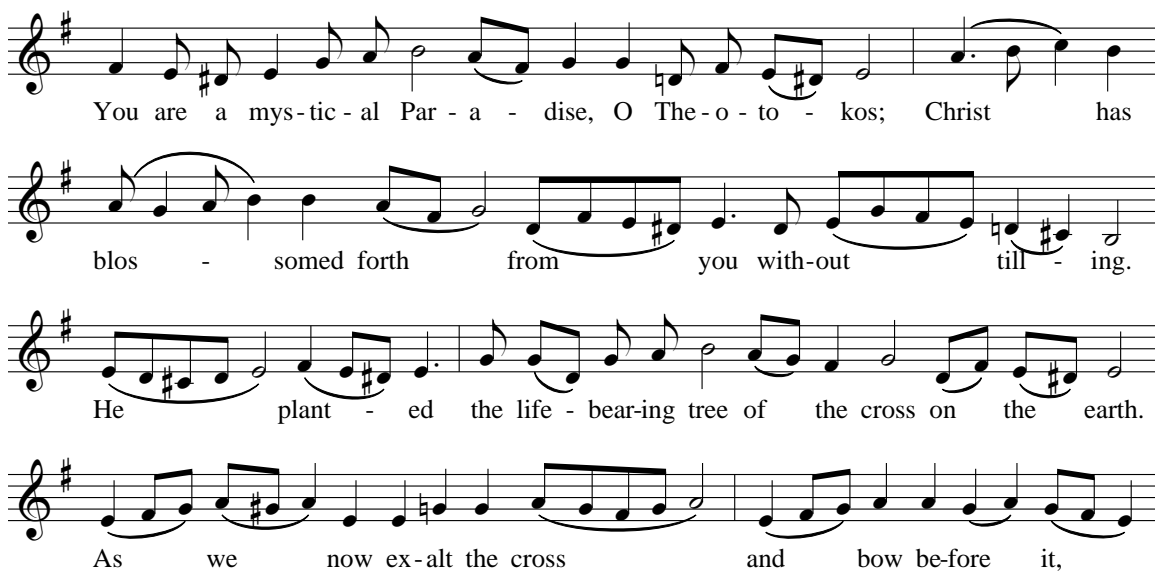
The disciples of the Word beheld an extraordinary mystery on Tabor; and when they heard the voice of the Father, they cried out: This is our Savior, the image of the Father.



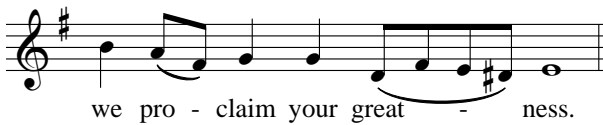
Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er  
and for - ev - er. A - men.

We praise you, along with the Father and the Spirit, O faithful Image of the One-Who-Is, O Seal that cannot be taken away or changed, Son and Word, Wisdom and Arm of God, Right Hand and Power of the Most High.

**Katavasia:** *Tone 8 samopodoben*



You are a mys - tic - al Par - a - dise, O The - o - to - - kos; Christ has  
blos - somed forth from you with - out till - ing.  
He plant - ed the life - bear - ing tree of the cross on the earth.  
As we now ex - alt the cross and bow be - fore it,



*The service continues with the Small Litany, found on page 36.*

### Hymn of Light

O Word and unchangeable Light, O Light of the unbegotten Father, today we see your light on Tabor, the light of the Father and the light of the Spirit, which gives light to the whole world. (*Three times*)

### The Psalms of Praise

#### Psalm 148 *Tone 4*

Let ev'rything that lives and that breathes give praise to the Lord. Praise the Lord  
from the heav - ens, praise him in the heights. To you is  
due a hymn, O God. Praise him, all his an - - - gels,  
praise him, all his host. To you is due a hymn, O God.

Praise him, sun and moon, \*  
praise him, *shining* stars.  
Praise him, highest heavens \*  
and the waters above *the* heavens.  
Let them praise the name of the Lord, \*  
He commanded; they *were* made.

He fixed them forever, \*  
gave a law which shall not pass *away*.  
Praise the Lord from the earth, \*  
sea creatures and *all* oceans,  
fire and hail, snow and mist, \*  
stormy winds that obey *his* word;  
all mountains and hills, \*  
all fruit trees *and* cedars,  
beasts, wild and tame, \*  
reptiles and birds on *the* wing;  
all earth's kings and peoples,  
earth's princes *and* rulers.  
young men and maidens, \*  
old men together *with* children.  
Let them praise the name of the Lord \*  
for he alone is *exalted*.  
The splendor of his name \*  
reaches beyond heaven *and* earth.  
He exalts the strength of his people, \*  
he is the praise of all *his* saints,  
of the children of Israel, \*  
of the people to whom he *comes* close.

Sing a new song to the Lord, \*  
his praise in the assembly of *the* faithful.  
Let Israel rejoice in its Maker, \*  
let Zion's sons exult in *their* king.  
Let them praise his name with dancing \*  
and make music with timbrel *and* harp.  
For the Lord takes delight in his people. \*  
He crowns the poor with *salvation*.  
Let the faithful rejoice in their glory, \*  
shout for joy and take *their* rest.  
Let the praise of God be on their lips \*  
and a two-edged sword in *their* hand,  
to deal out vengeance to the nations \*  
and punishment on all *the* peoples;  
to bind their kings in chains \*  
and their nobles in fetters *of* iron.

to carry out the sentence pre-ordained: \*  
this honor is for all *his* faithful.

**Psalm 150** Praise God in his holy place, \*  
praise him in his mighty heavens.

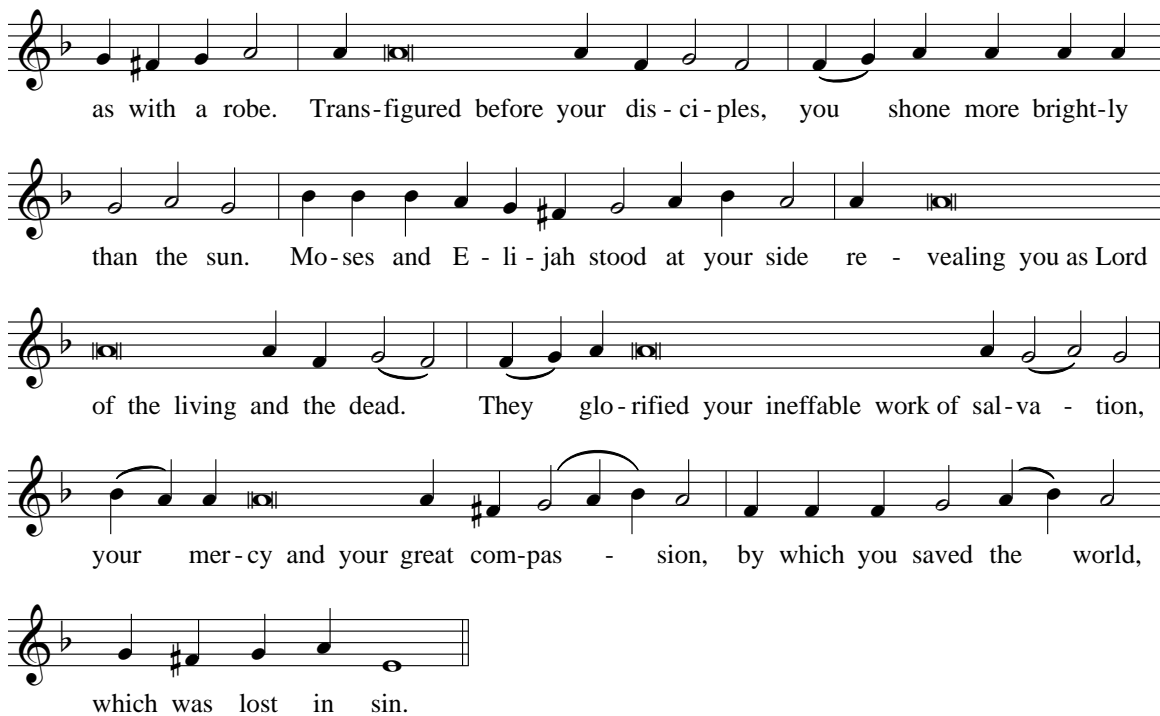
**Cantor:** Praise him for his powerful deeds,  
(on 4) praise his surpassing greatness.

Be - fore your noble suffering and cross, O Mas - ter, you took your chosen  
a - pos - tles to Mount Ta - bor, show - ing them your glo - ry. When they saw you  
trans - figured and more brill - iant than the sun they fell to the ground and cried out:  
You are the eternal light and the radiance of the Fa - ther; and al - though un - changed,  
you ap - pear in the flesh.

**Cantor:** O praise him with sound of trumpet  
(on 3) praise him with lute and harp. (*Repeat "Before your noble suffering..."*)

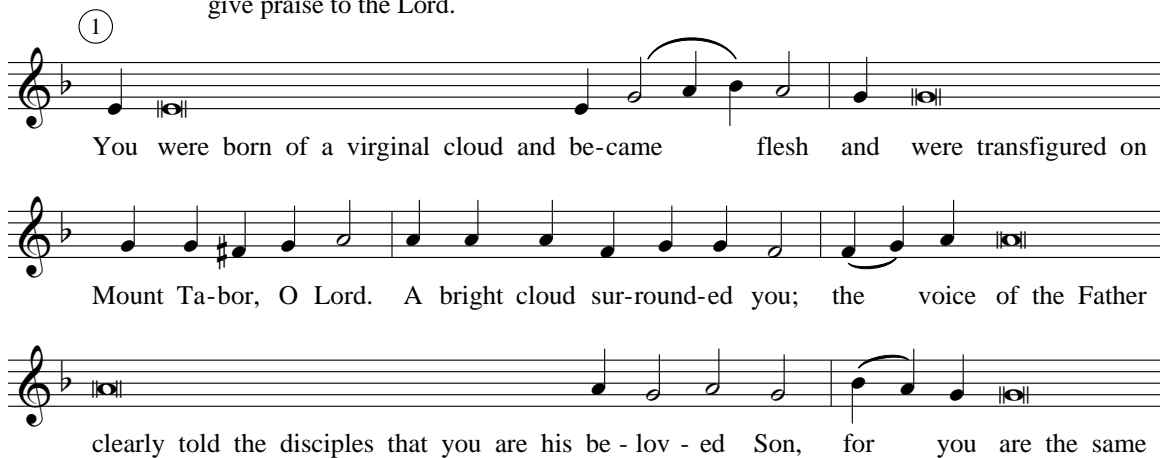
**Cantor:** Praise him with timbrel and dance,  
(on 2) praise him with strings and pipes.

O God the Word, you are from all e - ter - ni - ty, and you are clothed with light



as with a robe. Trans-figured before your dis - ci - ples, you shone more bright-ly  
 than the sun. Mo-ses and E - li - jah stood at your side re - vealing you as Lord  
 of the living and the dead. They glo - rified your ineffable work of sal - va - tion,  
 your mer - cy and your great com - pas - sion, by which you saved the world,  
 which was lost in sin.

**Cantor:** O praise him with resounding cymbals,  
 (on 1) praise him with clashing of cymbals.  
 Let everything that lives and that breathes  
 give praise to the Lord.



①  
 You were born of a virginal cloud and be-came flesh and were transfigured on  
 Mount Ta-bor, O Lord. A bright cloud sur-round-ed you; the voice of the Father  
 clearly told the disciples that you are his be - lov - ed Son, for you are the same



essence as he and you share his throne. At this sight, Peter spoke with wonder



and said: It is good for us to be here. He did not realize what he said,



O most merciful Benefactor.

**Cantor:** (Tone 8) Glory...now and ever...

**Doxastikon**

**Tone 8**



Christ took his disciples, Peter, James, and John, and was transfigured



on a high mountain in their presence. His face became as bright as the sun,



and his garments were whiter than the snow. Moses and Elijah appeared and



spoke with him, and a bright cloud came over them; a voice was heard from the

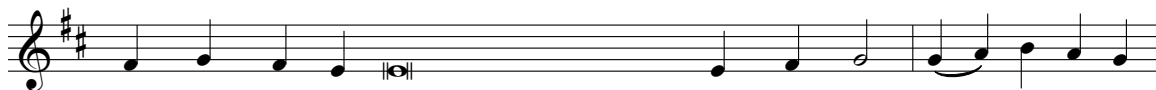


clouds, saying: This is my beloved Son in whom I am



well pleased. Hear him!

**Troparion of the Transfiguration: *Tone 7***



You were trans - fig - ured on the mountain, O Christ our God, re - veal - ing as



much of your glory to your disci - ples as they could be - hold. Through the prayers



of the The - o - to - kos, let your ev - er - last - ing light shine up - on us sin - ners.



O Giv - er of Light, glo - ry to you.